II

août 1946

St. Brais

St Brais

lovrat	colchique de printemps, d'automne.
lõdj	longe.
lẹzăt	laitron, de leyẽts" lẹzat: sorte de tonẹsyũ
ẽn lõ:ẹts"	fte. tranche de foin; ẽn lõ:ẹtsăt.
ẽn lõ:ẹn	= ẽn fotèrẹ: une „rigolade".
lolẹ	= evanẹ d l'ebẹ (ébat).
	= manquer: = fẹr ũ "lõk.
ẽn légarn	sorte de faulx blanche et grde.
lẹ lisẹ:s	d lẹ mẹter, oli bõ.
lẹtẹ	mettre des lattes.
ẹ pe lẹst	et puis tout de suite.
dẹ levẹ-mẽ	: fte. cuvette ovale à 2 anses lave-main (f.c.)
lonẹtsẽ:ẹ	lécher.
lẹ lapăt	languette d'un tablier.
lẽsẽ:ẹ (ẽn)	gd. enfant à tte allure. (ẹtu lẽsẽ:ẹ. douleur vive, élancement.
lẽsẽ:ẹ	= filer, tresẽ:ẹ
ẽn levẹ	: une fte. lessive; aussi lavée (neige).
ẽn lonẹtsad	: auge f. dans à manger aux chevaux (servant les cafés).
ẽn yavẹ	= ũ yé: une „lavée" d'un char.
ũ yuõ:	le Kanerb d'ẽn inyat.
	limon de tẹymonẹur.

ẽn list latte courte, pa ɛ̣pãdr
ɛ̣ yɛ̣ bɛl luret : il y a longtemps.
x lɛ̣ piège pour prendre les oiseaux.
  planchette avec ficelle tendue.
lɛ̣ gõ patin d'une „glisse"
lɛ̣ gmõ on: l'ɛ̣ygmoñẽna: limon de la „glisse".
lɛ̣ lõdj qui réunit les 2 chevaux.
ĩ yœtsɛ̣ : ɛ̣ ɛ̣ lĩ yœtsɛ̃ : „brachée" (fumier)
ĩ louɛ̣zĩ v. gr. dɛ̣ tsɛ̃as: f. tenir les bras (avec de la lisière d'étoffe).

lę męr	le maire.
lę męrās	la „mairesse"
†lę maṇčtat	fle. table qu'on fent relever contre la muraille de la cuisine. aussi table du cordonnier.
maṇzat	= stri: musaraigne. lé tšę u lé męōljā p.
męrnęy	mamaille.
†męlil	brancal.
lę maṇér	le museau.
†męyanę	miauler.
mnutę	męrtšī mmu, ā fl. pas.
molę	se dit d'une kache qui a męōlšcantę de matrice: el mol, on bien: el matī.
motrę	ā motr lę tšīva.
×ēn mutęrlāt	statuette en terre; = ēn Notr-Dęm.
maṇęšnę	moissonner, ~ battre q.p. un.
ēn ~	tossée.
lę mnū	défouille de branches, lę mnū dī'ī pōę
†męōdjn	ī gra męōdjn: un grand man-
lę męšrn	: la mâchoire. gen.

mɛ̃tšɛ̃dɛ	ẽn lhet ; fa alɛ olenɛ
miɡɛ	fɛ dɛz ɛy miga : cligner des yeux.
mɛ̃ɡyotɛ	Lanlinn, mɛ̃ɡyotn.
ẽ mɛ̃tr	pan conduit du stable ; ẽn lhẽn.
alɛ ɛ mɛ̃tr	aller en service, domestique : fa tɛ̃ ɛ l'ɛprɛ̃vy ɛ vivr, fa l'ɛpravɛn
ẽ mɛ̃mvɛ	perche pa fɛ ɛgr, on p. forte un gros morceau de bois.
mɛprɛšiɛ	mépriser.
ẽ mɛtza	quartier de bois pa fɛ lɛz ɛšãn.
ẽn mɛtzliɛr	: muselière.
mit = ɛtižõ	mite st français !
ma pyɛžɛ	désagréable, (endroit) vtirɛ.
+ lɔ mɔtõ	1) mouton, mouton.
mɑ̃ɛtšɛ̃n	cheval pri manche.
mɑ̃ɛɡɔ̃	terrain humide
mɑ̃ɛ̃dr	mauvais. Pɛl a tɔn sɛ ɔlɑ̃ɛ : tant malade, pas bien.
ẽn mɛzɛ	état d'un ivrogne : ɛl ɑ̃n ɛvɛ ẽn rud n. n : trinquée.
mɛzɛ	mater.
lɛ mɛrk	présentation des chevaux au syndicat. + lɛ mɑ̃ɛ̃n à lɛ mɛrk.
mɑ̃ɡõ	= goût, ẽstɛ : ɛl ɛ dr tõɛt" dɛ mɑ̃ɡɔ.

mmuzīę | râfer. dę tšo, dę reu, olę karat
ĩ mmuzīę | un menuisier.
mmuž-tšo | canfe-chanx, mmuž-reu, mmuž-framăt.
dę mōętš d'etal: manche semblable aux abeilles.
xmaštrēg | tante sorte: c'est tte. sorte. k'as tsx maštrēgey
le miserére: affendicite, olt on mourait.
xę s'ā dęmābrę: qui a travaillé lcf. fam faire plaisir.
mābrę | membré.
ĩ lę mābr: bête bien constitué.
mermey | trampe de marmots.
ĩ lę męnędj: un beau désordre.
ę vngā ēā męnędj: p.d. ls enfants vient!
fer lę mẽn: donder, fer lę mẽn: faire semblant.
blę minō = dę tšętō.
mistō | vagabond.
lę mizĕ | enfen.
mizīę | mettre un enfen.
męnęsīę | menacer.
ẽn mōtur | colère, el ętę olē ẽn bęl n.
di kotō mulinę: fias tordu mais stozeux.
mōlę dęs ūę: teindre les deufs f. pâques.
mizerē

maⁿçᵉtsᵘn	se dit d'un enfant au nez sale.
maⁿçᵉdzmã	: ~ vɛ̃tr ; ɛ s mɛrɛtsã ~ : fan vɛ̃tr !
i mɛs	mauvais manger.
lɛ maⁿçɛrlat	planche colonne dans l'écurie avant l'éfalɛ
lɛ mɛ̃tlɛ	j'irai en planches sur le mur.
lɛ mɛⁿçɛ̃n	fourchette de la charrue.
i mɛ̃nvɛ	(maⁿçvɛ) j'vien, (pɑ̃) j'va fer egz, f.
ɛ̃n mijɔl	omelette, fait avec du lɛ lait de la vache.
lɛ mãnᵉɛ	femme du meunier (rare)
lɛ maⁿçɛʒi	: le mozen ; ɛvaⁿçɛ lɛ ~~mɛʒi~~ maⁿçɛʒi : être ds. l'aisance. ɛ mijɛp ~ : cela n'est pas possi ɛ n'a maⁿçɛʒi : est-ce possible. dɛ djà ds maⁿçɛʒi : ds. l'aisance
maⁿçɛtsᵘn	couvent de mitz, ds maⁿçɛtsᵘ.
maⁿçɛtsᵘi	gd. on se mouche souvent (rhume)
mɛʃ (ɛ̃n)	bote ɛ̃n mɛʃ (chanvre) en faire ds foignées.
mɛgrotᵘ	maigriot.
mɛsi	sts salɛʒ a tro. ~ :
lɛ mɛtsɛ̃ntɛ	la méchante.
lɛ malis	: gd. on a un chantan on dit : x. s'a lɛ malis kɛ x bot. foe.

+ ẍ mẹẽnyə	= ẍ fẹtzae, m'a ojmẹ fərā.
lẹ mitz	mitque, manus masal.
ĩ mitzu	monkeva
manẹẽzīẹ	mojer. (V.)
tẽu mẹvăt	navette.
lẹ mīẹvẽn	la menkaine
lə mīẹvĩm	le menkième.
lẹ mitš	la miche.
mitšīẹ	micher
mikdəy	migaud.
lẹ mivẹ	le mikeau, frẹsẹoj ẹ mivẹ
+ lẹ myāl	mielle des blés.
mõdəblẽ	
mõdədla	
mõdəbogə.	
mãnãt	manante.
manẹ	maner.
mũkẹ	fer ĩ mək, ĩ mu (mend)
matẹ	fer de trãs.
manẹẽdjotẹ	meijer mu fer.
* ẽtə ã mẹsẹstẹ: avoir besoin de manger.	
fer lẹ pīẹ dẽ mẽ: faire les fiedz de nez.	
manẹ lẹ dəu bəu: joindre les 2 bouts.	
manẹəra, -at	moiand. , lẹ mũvãr: tumun
lẹ mõẹtš	barbe: la manche.
mẹgya	lambin.

Cneji	ranï, ranit (le chanvre).
la nïnuţ	le nunnera : i m ts dnïẽd pié lé n dl te tsïnis.

etšelūile	= etšervele : ennuéler.
edjoki ève	mal à l'aise, mal placé (sur un char chasse : e mi'e fe ke d'i le ran. te ā se tšra ta sté kāpue.
elvete	= ā l'er = evadne : étourdi.

le pazę	feuillage de fanes de terre.
pasyę	fanette, = fūę tę.
ă pęgr	fl. pré à proximité de la maison
dé bét prę-vęoj	animaux domestiques.
dé prèvęoj	grillotts (cerises).
sfę	les chats, „fanfan": ~ : rire aux éclats.
praièsīę	faire le ronron (chat).
bę praière	la fraise.
pulizę	publier (les „bans"), s'un la kōtę
ẽn pzpat	une fête. franfée.
le pzẽtu	le fumanteur.
lé pzẽtsīę	le plancher.
lé pzètrā	le portrait.
lé pzẽtă	fond de la chemise, ā pzẽtă : en chemise
pzerīę, ferīę	: égal.
pzeltīę	= ẽn kudri : une cuillère.
pzŭdzīę	s'ā pzăr ẽn pzŭdz
ā pzŭzā dz pōę	en zig-zag.

p
r
s
š
o
tš
e
z
tš

lę ſpęzat	enveloffe du grain.
ĩ tšępę də pęz	un chapeau de feuille.
ĩ ſpẽny	une peigne; un rayon fr. ruch
	ẽn ſpẽnjät: „peignette".
sə ſpẽpę	faire de la toilette, faire la bell
ẽn ſpity	el ę ẽn ſpity: il st en colère. (Ko
ſpikę	ę ſpik lę mõę tə pə ĩ rã.
ſpaṇętušę	tailler en pointe; r ĩ pã: r un p
	ĩ pikę
ę ſpaṇę	un.
d lę ſpištuny	manger à manger.
lę ſpaṇętšät	pte. pointe à la pointe de grange.
ĩ ſpitzu	mauvais fauchem; fauchres gens.
ſpęt	ę męt: bas.
dę patuz	grosses grumes blenes, flutôt ro
ĩ ſpzuſę	saut ds. l'eau: el ę fę ĩ be r
	saut de personnes gŭasi spi grosses.
ſpika, -at	fluet, mince, fonitu. (gens)
lę djänŭs	la jamisse.
ẽn ſpäl	l'épaule du porc (morceau de viande).
ĩ po ſpikə	tə tšuęzõ; ę u s'ân ä gęi mêlę

di pɑ̃ɲe d tšĩ	ft. fɔ̃in difficile à fɑucher.
dlɛ̃ pɑ̃mur	mur grille.
pɛ̃sɛ̃dj: passage	d lɛ̃ tɔf à pɛ̃ tyje.
lɛ̃ pasjɑ̃s	patience.
pasjɑ̃tɛ̃	patienter.
x ẽn pɛ̃zɛ̃s ɛ̃	rsõɛ̃: paillasse à ressort
~ dlɛ̃	pɛ̃zɑ̃t: paillote x d'épiaɛ̃ ou d'ávoine.
~ dlɛ̃	fœy: en feuille de hêtre.
pɛ̃:dr (ẽn-)	perte.
ẽn pɑ̃ɲɛ̃rɛ̃	une cloison.
pɛ̃rmatr	fermette. tɔ̃m a l pɛ̃rmã.
ɛ̃tr pɛ̃rã ɛ̃vɔ	être parent de.
x lɛ̃ pɛ̃tɛdy	le partage. , x pɛ̃tɛdji ɛ̃
ĩ pɑ̃fli ɛ̃	un fenflier.
ĩ pɛ̃sa	tout ft. oiseau (roitelet: ?)
dlɛ̃ pɛ̃sa	grenier de foin.
tɔ pity	ɛ̃ rsãn tɔ pity à ltõ pjɛ̃r.
pɥɔetšĩ ɛ̃	marcher du bout du pied.
ĩ pik-lɔ	oiseau.
ĩ pikɔ	ortie
pikte	jalonner un chemin: pikte lɛ̃ lɔ̃ d tɔ̃smĩ.
+ lɛ̃ pɛ̃nzœr	foin ou chaɛ̃ qui a été peigné.
ĩ pištɔlɛ̃	drôle d'atu; ĩ drôl d'oʒe
pɛ̃ɛ̃žẽ, -žẽn	

r

s

š

o

tš

e

z

dz

lę rẽp	la crampe.
ĩ rǫdjõ	tragnon.
rõ. djię	
rǫžię	
kẽn rẹgosur	durillon
rǫgusię	ramir (en foulant du fourneau).
rẹpẓẽnẹ	flatter, caresser
rserš	= rfrižię = rtakǫnẽnẹ : raccommod
lę rāy	la rouille.
rnǫnèzię	nier, renier.
di rōlā	tabac, en rouleau!
ĩ rǫžya	tragnon de femme.
kẽn rẹlondž	une. rallonge" (de table, f. ex.).
rẹpẹ	„ ramfot": forties égals ds. jeu
lę rnojya	„le rouget": maladie des forces.
réyię	rayer.
réder	réduire
ss ~	se cacher.

sə rébrɛsi̯ɛ	retrousser ls manchis ; ɛ fɔe ɛtɔdeɛ̃ ɛzɔ̃.
ĩ reti	un rasoir.
lɛ retš	brōt dis lɛse
rmitzi̯ɛ	remifler, ĩ rmitzü : remiflard.
se rɛmɔnɛ̃ɛ	: tzɛ̃ ãn'ã ãtmi : (raide)
rãpzɔɛmɛ	refrendre ls flumes (fonds).
rɛdur	mettre en frison, ɛ s'ã fɛ ɛ ~
oli rstōɛ	gros fil, fil retors.
rikɛ	sorti de sa place, f. une lame.
rɔzɔ̃ɛzi̯ɛ	qd. les brouillards mouillent
ẽn rɔb d'ɛpuɛ	vepr : fr. le dimanche après-midi : di e dimɛ̃ɛ mɔ̃ɛn lɛ vapri̯ɛ.
+rɛlɔ̃dži̯ɛ	rallonger.
rɛšɔ̃ɛrɛ	assainir à l'air (thalrit).
rɛchüɛ	essuyer : l'ɔ̃ɛ r ls va dj bĩ ~.
rvamü	vanir = rkotsɛ,
raetzlɛ	bakalɛ, venir autom ds maisons.
ĩ raetzlu	qui vont ht. vai (bêtail) et ht. tsavai.
lɛ rɛsyur	ce qui rste de la frāte qd. on a fēti et fondi ls miclis.
rãpištolɛ	refaire vaille que vaille.
rfyɛtnɛ	remettre, dɛ fyɛtõ.

rõdmã	brusquement, sévèrement.
rãfaʒõnę	refaire les pieds à un bras.
ratas	avare, regardant.
rtsẽfę	relancer.
relinʒę	réfaire (monter f. ex.).
ss refyę sũ	kekũ : compter sur l'autre.
refutę	rarranger.
ĩ rẹga	une bosse, un mond
rẹʒę	serrer le frein.
rękaɲetsi	raccrocher.
rękrʒę	appeler pour lui faire dire les derniers priers près de mort à le rękrę.
rsersi	racommoder.
ẽn repõs = ẽn rẹpõʒur	ligature, soudure.
rsɔrni	i n m'à sto rsɔrni ; kemã ski m'à rsvẹro?
xtʒadorsa	cuit trop longtemps f. c. p. fas assẽ chand (gâteau f. ex.).
retat	fte. fosse de terre allongée, avanc
retę, i, r	fmi a ols „rats" (fantaisis).
le retẽnu	la litière.
rezę	fer de rez.
regesę	ędę tsikanẽnę, ĩ veaʒ rẹgesar.
ribãbel	grde. quantité.
ss rpũpę	: ę r'a to rvętu ę mãe.

lę siɣoñẽmy.	la cigogne.
lę sẽv	la sève
sélīę	sommelier.
sèlīę	sellier.
sègnè : ę fũlè..	renfermé.
szẽnę	incliner, fencher. ę szẽn dlę sã kę koe tšaną.
solidę	consolider.
ĩ saneża - trera	braquet pour traire.
lę šarp	
ĩ sęna - ta	ĩ ftę prę
ĩ sapa	un saut de voiture, secousse. soli vę ta prę ~.
ĩ slézũ	peigne pour le chanvre.
ĩ sotĩ	soutien p. les arbres chargés.
lę sęvęt	les savates.
ẽn salop	= ẽn trũę, fontaine.
ser	serré: guère de place - endetté.
lę sivę	le cours d'une chose.
ętę su (sul) ss sulę	être saoul

+ ĩ sta	sorte de fourchette, ancien char d'en. faut; ~ = krəspyōl.
ĩ sitz	siège du „tsẽrti"
ĩ sutch	un tuisse allemand ĩ brek
lẽ syẽ	le flanc: tirẽ à syẽ: tyẽ lẽ lẽt à esosyẽ.
x ĩ štrub	= ĩ konẽrtša po lẽz ẽyō.
syẽmẽ	fẽr d lẽ syẽm.
ə sivẽ	= ə šikẽ
syotrẽ	ẽn noseyr : vermoulue.
syẽla (-at)	un fen faible.
ẽn sepăr	cloison, = ẽn olesaver.
ĩ sepẽlẽ	un petit sapin.
ĩ surtə	un par-dessus.
ẽn syẽtrĩẽ	une caresse, syẽtrə, -uz.
săr	tãter le terrain fr. savoir l'opinion = virẽ à oli tanẽ di protă
ĩ sẽ	un sean.
lẽ sakrišt̃ĩẽ	sacristie.
sẽgnẽ	soli fn lẽ sẽgnẽ : mankais lumen (ou vieux lait).

ĩ sẹtšą	ft. sac, ft. marmot.
sẹtyuĩẹ	récurer.
ẹn sẹfat	fetite serpe.
ĩ sertẹt	ruban ds ls cheveux (vieilles femmes)
~~sẹšẽ~~	qui a de bonnes manières. aussi endroit. (fryẹšẽ)
lẹ sĩtyõm	le cinquième.
lẹ sẹzĩẹm	le 6me.
di sirẹdj	cirage
sirĩẹ	cirer. sẹt ẹpõ sõ ta sirĩẹ.
lẹ sĩr	cire, le tšira botã dlẹ sĩr.
ẽn ~~sklẹt~~	un squelette.
sk stã	ce que c'est!!
lẹ smẹ	l'esprit; le flair.
smavr	mauvaise dankage
di tšẽn savẹdj:	du chanvre dankage.
šk.ũr	secouer.
ã skuẹ	au secours.
ã vo sonẹ	à vos souhaits, pd. au éternue.
sufik	c'est fini.
syotiotẹ	tanjaus un fen sifflotet.
sẽr	ẹlẹ djalẹ sẽr
lẹ sin	muscle ds oreilles.
ẽn ãtr sẹmad:	une autre fois, ĩ ãtr kõ
ẽn sẹmãd:	ẹlẹ sẹẹ ẽn bonẽn sẹmad:
sũkãt	50; sũty = 5

ẍ ĩ sẹrʒẹ	terrain marécageux
lẹ sɔlĩẹ	planches du „cours" à la frange
dẹ syẹrĩ	clairin, ss. ls bardeaux.
sẹtsŭĩẹ	faire des „sẹtsŭẹ": mouvements brusques
ẽn sẹtsŭĩẹ	mouvement brusque.
ẽn sẹtsŭ	contenu d'un sac: ẽn bɔ̃ẽn ~~n~~ dɔ panat
sãtẹ kẹkũ	souffrir qq-un („sentir").
lẹ sẹ dẹ lẹ fanẽnẹ: sac fr. le moulin, langs et étroits fait avec „dɔ lyẽ"	
syẹrẹ (:ĩẹ)	flairer,
syẹrĩẹ	éclairer, vẽ m syẹrĩẹ; syẹr m'!
syas	el a tsanẹ syas = a gatẹ
ss sãtẹ	ẹ ~~ss~~ ss m sãtẹ fɯ: il n'y tient plus
lẹ svĩẹr (ẹ)	cirière pour le linge.

štamlę	griffer, = rvōolr.
šlok	soli e dé l'elę
šlokę	avoir de l'ébat.
šnafę	ā fūę rē.
ēn šlāp	femme ole m. vie.
ę šlondr	s'a ę rud bęteyę.
dlę šlabrę	manvais café.
oli šābjō	= dlę groneę, dis grevę.
ę šoka	en mend. ds rilā.
šābar	grd. bruit.
šābardę	faire du „bousing".
ēn šlak	femme de rien.
štikle	secoua une forte f. essayer de l'arbre.
šakę	aussi giffler.
šik	jouer au tiraoul, = ętzocolr.
ę štę	el ā fī šik: tout tout.
	conteture de canapé.
	for ę tō štę: augmenter d'une
ēn šibjō	maille.
ēn šlet	cible f. tirer.
	šklęt:

š
o
tš
,
e
ue
auts

ẽn ō.rat | ~~sí~~ ę fę ẽn banẽn ō.rat kɔ fę di bẽ.

~~leẓ~~ ẽn ~~ōɛ~~ɔ̃: champ de chanvre ou de lin (oncle)

oeẓī.ę | di frẽ n, di framędy n.

ẽn ō.dr | un ordre.

o

ɔ̃

,

e

ue

'ɔ̃

trẽr | trer lę lãg (tirẽ) tirer la langue
fer lę frẽ d mẽ.
lé tsẽnvę graine de chanvre, chènevis.
tẽ:l (ẽn) trate à tẽ:l : étendre le chanvre ou le lin arraché sur le gazon.
xtavanẽzõ fte. flanchette (aussi)
xolę trigol, olę trygolãt : histoirette.
tsek chaque: d z tsek sã dlę rat.
trũ el a-t-ẽvu lẽ trũ (en parlant de maladie.

ẽn tšẽdẽl	chandelle, ẽn tšẽdlat: fte. ṽ.
tšelezīe	chamailler. (tšemezīe) mine an neg.
ĩ tšẽrka	touffe de fleurs, de raisettes, etc. de fannes, etc.
tšẽvri	fẽr tšẽvri: gd. un bout de chemise sont du pantalon
de tšẽlir	des jambières.; ĩ tšẽlõ: jambon
ẽn tšẽlãt	un lièvron
tšẽlu, -ũz	celui qui suce tanjours. (trusīe)
tšẽipotẽ	se quereller, tšẽipotu, ũz.
ẽn tšẽẽ	une pinde. quantité, une „chiée"
tšẽya	fte ṽ: petit bout, gamin: bagrde
pte tšẽni	copine,e. fte ṽ. < comile.
lẽ tšã dlẽ	mẽ: le creux de la ~~paume~~ main, tš
	la paume. < callu (:).
tšẽlẽe	câbler du bois, le descendre sur une pente rapide.
di tšẽadã	lait chaud; fẽr tšẽada: se chauffer (une enfant) chauffer la place du lit.
sẽ tšẽasīe	se chausser.
ẽ tšẽasīe	chausse. pied.
tšẽnk	el ã ṽ: il st saoul.
ĩ tšẽnke	= šoka: mand en rubran.
ẽ tšẽvrõ	un chevron. tšẽvrone.
tẽtse	qui sait!
di tšẽ:tšẽe	herbe fraîche ou tendre des fumiers.
tẽšīe	tisser.

tšẽtrẹl	
lə tšẽkr	le chandle.
lẹ tšẽtrẹ	contre-vent: flanche du toit.
tšãpnẹ	= ~~st~~ štiklẹ: secouer; = rvõdr.
tšẽfiẹ	mettre en micttes: tšẽfyə. lẹ rẹt ẽ tə ~ i fõ ol ə sẹ
lẹ tšẽbr ā =	chambre du 1er étage.
ẽ tšẽya	ordure, tache faite fan ls moncls.
ẽn tšẽ:ẹr	une tache qui ne dlane pas lcf. de lait
tapẹ	fpl. le soleil st tis chaud.
tiẽ	le soleil: s'à siny dz fyoesly.
fẹ tšẽvri	fendre la chemise.
tyõfẹ (fas	confondre avec ojõfẹ: tauliers pleins d'eau ~): bruit du bois mouillé qui brûle.
ẽ tyaešẹ	cuisse d'un animal.
ẽn tyaẽšẹ	partie d lẹ fonertšẽ" d'un bois.
di lə tyae	du bois à moitié' pourri.
lẹ tyaet	pol. on distille: cuite. qd un boune st soul.
lẹ tmõ	le timon.
tyẽmlẽn (ẽn)	gamine (flatterie).
ẽ tšẽ	gala dz mity; un fen drucie.
ẽ trẹpa	trapu.
lẹ tãp	la tempe.
ẽ tsẹzə	bout du lien qui se met ds. la crẽche (Cs

B

troka (ĩ)	grde. bûche de bois.
tupię	
ĩ trəbę́	tourbillon de fournière,
lę tĩ	fus, treyon.
lę fə̃ tĩ	
tšofę	faire du ff. bruit en mangeant.
tšętrę	tambrer, = tšętrę, stšętrę.
lè tęzĩ	coupant d'une lame, le taillant.
lę tnour	planche du pain.
~~tešt~~ tętšślę	facheté.
ĩ trəsõę	un trésor.
ĩ tyĩsə	femme gelée
ẽn tyisə̃t	glissoire (f. cheminée).
ĩ tyaenya	bâtard; ef l'ę renəsę ĩ ~.
tšęv (tš̆)	creux, „cave"
lè tšępə̃	ch. motię: l'avant-toit.
tętę	lę tšŏ, lę salędj tętə̃.
tulę	lancer, ẽn tul: une fronde?

pę trɔpla	
ẽn tęnz 1000	une chienne.
de tyutyuę	plante avec grds fleurs blanches. (tiges)
titię (ẽn)	forte montée. (ẽn bonẽn ~)
de tẽ.ę l	rangée de fts. tas de fumier (= reste)
tẽturię ẽn rob:	teindre une robe.
frar ẽn bęl tẽt =	frar lę bęu: tomber.
ss tũnę	marcher à quatre (fts. enfants)
ẽn trɔ-bẽn	bras solide, un "ęzę frɔ a tũę"
ĩ tšępy-bo	fille pr. fendre le bois.
lę tãdũę	= lę rãdũę (plus rare): bonge.
lę tšveš	le duvet.
de trẽs	longs nuages, faintes, blancs.
ĩ tũr-sẽ	= sẽsũę: sangsue.
de tũęoj	le tirage: fourneau, etc.
ĩ toefę	un anabaptiste
ẽn tõpũę	une rossée.
tɔuertšũę	toucher.
tũę lę	couvrir de tuiles. (ũrtũę lę)
ẽn ulsẽr	un ulcère.
ĩ tšęta	= ĩ tšęri, aussi un ft. chat: ĩ bę ftę tšęta.
ĩ tšępa	= ẽn ęvẽ-tɔnę
tšafę	manger glouton. (fars ce p. dit ſ.: fleurs de nage.)

Les pronoms relatifs.

Notre patois n'en connaît que les formes simples suivantes:

k(ə) : qui correspond aux formes françaises "qui" et "que", "à qui", "celui qui", "dont".
k ɥɑ̃ : quoi.

Exemples.

lę krovę s fẽ fę to sę k'ê olę bęt ę fœ k tirɑ̃ lę gob:
les corvées se font par tous ceux qui ont du bétail (litt. „des bêtes") et (par ceux) qui reçoivent (litt. „tirent") „la gaule" (cf. gloss.).

s'ɑ̃ ĩ oli k vę olĩ": (litt. c'est un oiseau qui va ainsi)

s k ɑ̃ n sę f nə grev fœ: ce qu'on ne sait pas ne nuit pas.

ę n ʒ ę f d'ęn ɑ̃ s k ę oli (litt: „il n'y a pas d'âme à ce qu'il dit")

tyn sę s k ę tõ davni: qui sait ce qu'ils sont devenus.